

ПУБЛИКАЦИИ

УДК 2.2.28, 2.3.37, 2.27.271

**«Толкование на псалмы» Диодора Тарсийского
(псалмы 1–4)***Л. Р. Франгулян^{1,2}, А. А. Шириков³*¹ Институт востоковедения Российской академии наук,
Российская Федерация, 107031, Москва, ул. Рождественка, 12² Московский государственный лингвистический университет,
Российская Федерация, 119034, Москва, ул. Остоженка, 38³ Портал «Иисус»,
Российская Федерация, 119017, Москва, ул. Б. Ордынка, 18А**Для цитирования:** Франгулян Л. Р., Шириков А. А. «Толкование на псалмы» Диодора Тарсийского (псалмы 1–4) // Вопросы теологии. 2021. Т. 3, № 4. С. 564–580.
<https://doi.org/10.21638/spbu28.2021.409>

В статье вводится в научный оборот текст Диодора Тарсийского «Толкование на псалмы». Объяснение первых четырех псалмов впервые переведено с древнегреческого языка и сопровождается научным комментарием. В предисловии к переводу содержится краткая информация об авторе и его произведении: Диодор Тарсийский считается ярким и важным богословом антиохийской школы, но почти все его творения утрачены. Исключительность «Толкования на псалмы» состоит в том, что это один из ранних примеров типично антиохийского способа экзегезы. Хотя даже в авторитетных рукописях, которые содержат «Толкование», оно не подписано именем тарсийского епископа, исследователи доказывают, что этот текст принадлежит именно ему. В предисловии также содержится информация о стиле Диодора, преимуществе и недостатке его подхода. Тарсийский епископ составил классификацию псалмов, и экзегеза первых четырех из них позволяет увидеть особенности каждого из предложенных епископом типов. Перевод «Толкования на псалмы» Диодора Тарсийского дает современным исследователям возможность проанализировать этот важный материал и определить, в каком состоянии была библейская экзегеза во второй половине IV в.

Ключевые слова: Диодор Тарсийский, Псалтирь, богословие, экзегеза, библеистика, антиохийская школа.

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2021

© Общецерковная аспирантура и докторантура
им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, 2021

Диодор Тарсийский — церковный автор IV в., при котором достигает расцвета антиохийская богословская школа¹. Большая часть его произведений утрачена. Этому способствовали и ариане, с которыми боролся епископ, и официальная церковь, так как в V–VI вв. Диодор посмертно был анафематствован² (хотя не на Вселенских соборах, обладающих самым высоким авторитетом) как один из богословов, чье учение способствовало распространению несторианства. Из разных источников известно о многочисленных трудах тарсийского епископа, некоторые из них дошли во фрагментах, остальные же не сохранились. Исключение составляет лишь «Толкование на псалмы».

«Толкование» Диодора сохранилось в восьми рукописях. Самые авторитетные из них — это Parisinus Coislinianus 275 (X–XI вв., текст псевдоатрибутирован Анастасию, митрополиту Никейскому³) и Parisinus graecus 168 (XI в., без указания имени автора). Из всех рукописей автор обозначен только в Parisinus Coislinianus 275. Подробное описание рукописей представлено в издании Ж.-М. Оливье⁴, который, опираясь на предшественников⁵, приходит к выводу, что «Толкование» принадлежит перу Диодора,

¹ См. подробнее о нем, о его экзегезе и переводы отрывков: *Диодор Тарсийский*: 1) Предисловие к толкованию на 118-й псалом / пер. с греч., вступит. стат. и комм. Б. Тимофеева // *Христианское чтение*. 2016. № 2. С. 208–223; 2) Предисловие к «Толкованию на псалмы» / пер. с греч., вступит. стат. и комм. Б. Тимофеева // *МЕТАФРАСТ*. 2019. № 2 (2). С. 106–117; 3) Предисловие к Толкованию на псалмы (фрагмент) / пер. с греч., вступит. стат. и комм. Е. А. Заболотного // *Библия и христианская древность*. 2020. № 4 (8). С. 32–46; *Заболотный Е. А.*: 1) Сирийское христианство между Византией и Ираном. СПб.: Наука, 2020; 2) Учение Диодора Тарсийского: Христология воплощения или вочеловечения? // *Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета*. Сер. 3. Филология. 2015. № 5 (45). С. 38–46; *Тимофеев Б., свящ.*: 1) Θεωρία в толковании Диодора Тарсийского на псалмы // *Богослов.ру*. 2012. URL: <https://bogoslov.ru/article/2610447> (дата обращения: 26.04.2021); 2) Мессианский смысл в 2, 8, 44 псалмах: взгляд Диодора Тарсийского и Феодора Мопсуестийского // *Богословский вестник*. 2020. № 1 (36). С. 98–113.

² На Эфесском «разбойничьем» Соборе (449), на Соборе в Константинополе при императоре Анастасии I (499), на Антиохийском соборе (508–509) (*Никифоров М. В.* Диодор Тарсийский // *Православная энциклопедия*. Т. 15. М.: Православная энциклопедия, 2007. С. 234). Также Диодор был осужден на Латеранском соборе в 649 г. (см. акты Собора в английском переводе: *Price R.* *The Acts of the Lateran Synod of 649*. Liverpool: Liverpool University Press, 2014. P. 257, 381).

³ Кто именно имеется в виду, неизвестно. Л. Мариес, анализируя греческий текст, предполагает, что в этой атрибуции на самом деле сказано, что текст анонимный, переданный митрополитом Анастасием Никейским (*Mariès L.* *Diodore à la fin de φωνής 'ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ* // *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*. 1914. No. 38. P. 171). Однако слова ἀπὸ φωνής могут вводить в заблуждение.

⁴ Этот исследователь критически издал первые 50 псалмов (*Olivier J.-M.* *Diodori Tarsensis Commentarii in Psalmos*. Turnhout: Leuven University Press, 1980).

⁵ В частности, на работы Мариес, например: *Mariès L.* *Etudes préliminaires à l'édition de Diodore de Tarse sur les Psaumes*. Paris: Société d'édition «Les Belles-Lettres». 1933. — Более подробно см. библиографию в издании Оливье (*Olivier J.-M.* *Diodori Tarsensis Commentarii in Psalmos*. P. CIX–CXIV). Основные доводы для обозначенной атрибуции связаны с экзегетическими приемами, используемыми в тексте, с анализом ряда катен и с тем вариантом библейского текста, на который ссылается автор «Толкования». Спустя два года после

а псевдоатрибуция или отсутствие авторства связаны с осуждением Диодора как еретика, о чем сказано выше. Перевод текста из издания Оливье на английский язык выполнен в 2005 г. Р. Хиллом⁶.

Сохранились свидетельства разных историков древности о Диодоре и его творениях. Например, Сократ Схоластик пишет, что Диодор сочинил много книг, находя простой смысл в Писании и избегая иносказательного объяснения⁷. В произведении, известном под названием «О ересях» и приписываемом Леонтию Схоластику⁸ (вторая половина VI в.), отмечается, что тарсийский епископ оставил комментарии на все библейские книги⁹. Кроме того, Леонтий делает акцент на почете, который Диодор имел при жизни, и на том, что он умер в мире с Церковью. Можно предположить, что греческий богослов, указывая, что антиохийский писатель не остановился в своем толковании на какой-то одной или нескольких библейских книгах, пытается найти оправдание тому, что Диодор оказался среди еретиков¹⁰. Это, в свою очередь, свидетельствует о большом уважении к тарсийскому епископу. Наконец, церковный историк V в. Созомен кратко упоминает о методе Диодора, говоря, что тот толковал Писание буквально, стараясь избегать умозрений¹¹. Стоит отметить, что никто из древних авторов не приводит даже краткой характеристики «Толкования» на псалмы Диодора, хотя оппоненты по богословским спорам цитируют ряд мест из других его трудов.

Тарсийский епископ при анализе текста Священного Писания различает два подхода: буквальный (исторический) и духовный (возвышенный). Диодор не имел достаточно сведений для полноценного исторического комментария, к тому же понимание исторического толкования в то время отличалось от современного, и в случае тарсийского епископа этот тип комментария представляет собой простое описание произошедших событий. Духовное толкование, применяемое Диодором, может рассматриваться в рамках современного понимания типологической экзегезы.

издания Оливье М.-Ж. Рондо детально прорабатывает вопрос псевдоатрибуции, еще раз подтверждая авторство Диодора Тарсийского (*Rondeau M.-J. Les commentaires patristiques du Psautier (III^e-V^e siècles)*). Roma: Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1982. P.93–102).

⁶ Hill R. *Diodore of Tarsus: Commentary on Psalms 1–51*. Atlanta: Sanderson Books Limited, 2005.

⁷ Migne J.-P. Socrates Scholasticus. *Historia ecclesiastica* // *Patrologia Graeca*. 1864. No. 67. P.668A.

⁸ Об этом авторе, который был, очевидно, богословом-дифизитом, известно очень мало (см., напр.: *Беневич Г.И. Леонтий Схоластик* // *Православная энциклопедия*. Т. 40. М.: Православная энциклопедия, 2015. С. 560–563).

⁹ Migne J.-P. *Leontii Advocati Byzantini. Scholae, ex ore Theodori, religiosissimi abbatis, doctissimique philosophi, divinis pariter, externisque litteris eruditi, exceptae* // *Patrologia Graeca*. 1864. No. 86a. P.1221A.

¹⁰ Ibid. P.1221AB.

¹¹ Migne J.-P. Hermias Sozomenus. *Historia ecclesiastica* // *Patrologia Graeca*. 1864. No. 67. P.1516A.

Для перевода на русский язык мы выбрали первые четыре псалма. Диодор во введении¹² к «Толкованию» разделяет все псалмы по тематическому принципу на четыре категории: нравственные, догматические, о вавилонском пленении и других исторических событиях, пророческие. Каждый из псалмов с первого по четвертый относится к одному из названных типов, что, в свою очередь, позволяет показать их разницу. Толкование псалмов автор предваряет небольшим введением.

Первый псалом Диодор относит к нравственным, во введении сопоставляет писанный и естественный законы, лейтмотивом комментариев становится тема грешников, итоговый комментарий говорит о необходимости творить добро, что соотносится, помимо нескольких стихов, с рассуждениями о естественном законе.

Второй псалом — пророческий. Во введении Диодор упоминает бесильную ярость иудеев против Господа, делает акцент на Сыне Божьем и на восставших против Него. Диодор рассуждает о предвечном бытии Сына и о Его воплощении; о времени и вечности; о выразительных средствах, которые используются в Писании для того, чтобы охарактеризовать вечность. В послесловии объясняется, каким образом сохранено одинаковое число псалмов в еврейской и греческой Псалтыри.

Третий псалом — о восстании сына Давида против него. Здесь отсутствуют введение и послесловие. Основная тема толкования — помощь Бога. Автор также анализирует греческие переводы с еврейского в связи со словом «голова», определяет значение слова «диапсалма», обращает внимание на изменение грамматической формы глагола в разных стихах. Диодор также излагает свое понимание богодухновенности и показывает, в чем состоит различие между внушением от Духа и внушением от демонов.

Четвертый псалом — догматический, посвящен промыслу Бога, с которым связана основная его тема. Во введении Диодор отмечает, что Давид приводит доказательства не только из своего, но и из чужого опыта. Послесловие отсутствует. В толковании автор объясняет заглавие, классифицирует два вида несчастий, которые случаются с людьми, вводит сравнение промысла с врачебным искусством, оценивает логику рассуждения Давида, снова обращает внимание на изменение грамматической формы глагола в разных стихах.

Толкование Диодора составлено, как и у других комментаторов, на каждый стих. Тарсийский епископ в большинстве случаев влетает строки псалма в текст, часто задает риторический вопрос, ответом на который и становится стих псалма. Автором всех псалмов он считает царя Давида и высоко оценивает его литературные способности. Довольно редко по сравнению с другими толкователями Диодор использует цитаты из библейских книг, что, по сути, облегчает восприятие его труда, однако при этом отсутствует ощущение встроенности Псалтыри в общий библейский

¹² Введение переведено свящ. Б.Тимофеевым, а также частично Е.Заболотным. См. сн. 1.

контекст. Комментарии же по составу не однородны. Чаще всего Диодор использует парафразу стиха, вложенную в уста Давида. В других случаях толкователь интерпретирует стихи псалма, дополняя их образами или разворачивая мысль шире. В первом и втором псалмах упоминаются манихеи и ариане, что вполне объясняется историческим контекстом IV в.

Очевидно, что Диодор не знал еврейского языка. Толкователь приводит цитату из греческого перевода Ветхого Завета, выполненного Аквиллом Синопским (Понтийским, II в. н. э.) с еврейского оригинала¹³. В целом же в ходе своей работы тарсийский епископ пользуется греческим переводом, известным как рецензия Лукиана Антиохийского¹⁴ (ум. 312), в котором содержатся ошибки в надписаниях псалмов и ряд неточностей. Несмотря на это, Диодор часто пытается выстроить логичную интерпретацию и найти объяснение тем или иным мыслям или словам в псалмах. Хотя исследователи отмечают непритязательность толкований¹⁵, работа Диодора не лишена в некоторых местах глубины. Сами мысли автора не новы, однако он мастерски использует их в контексте своего труда. Невозможно отрицать, что Диодор Тарсийский сознательно сделал выбор в пользу доступности и простоты комментариев. Это связано с противостоянием антиохийского экзегетического метода александрийскому: автор на основе буквального смысла старался как можно ближе к тексту объяснять то или иное значение стиха. О таком его подходе писали и древние историки, как было отмечено выше. Не стоит забывать, что Диодор Тарсийский считается значимым богословом Антиохийской школы и его толкования необходимо изучать более глубоко и всесторонне.

Это предварительные выводы, которые можно сделать на основе комментариев к первым четырем псалмам. Введение в научный оборот «Толкования на псалмы» Диодора Тарсийского дает современным исследователям возможность проанализировать этот важный материал и определить, в каком состоянии пребывала библейская экзегеза во второй половине IV в.

Диодор Тарсийский. Толкование на псалмы

Псалом 1

Первый псалом — нравственный и универсальный, так как он воспитывает не конкретного человека, но человечество в целом. Хотя Давид¹⁶ упоминает закон, речь идет не только о писаном законе, но и о естествен-

¹³ См. об этом: *Гриликес Л., свящ.* Акила // Православная энциклопедия. Т. 1. М.: Православная энциклопедия, 2000. С. 391.

¹⁴ См. подробнее: *Макаров Е. Е., Никифоров М. В.* Лукиан Антиохийский // Православная энциклопедия. Т. 41. М.: Православная энциклопедия, 2016. С. 621–625.

¹⁵ Например, английский переводчик Р. Хилл (*Hill R.* Diodore of Tarsus. P. XX–XXXVII).

¹⁶ Диодор Тарсийский часто в своем толковании подразумевает царя Давида, но не называет его по имени. Для лучшего понимания текста в русском переводе в таких случаях добавлено имя Давида.

ном законе, который не принуждает, как считают манихеи¹⁷, но учит человека, желающего научиться. Пусть омонимия не введет в заблуждение: известно, что естественный закон, который невозможно преодолеть, связан с природой. Например, свойственное человеку умение смеяться, наличие двух ног, седина в старости. Это врожденные качества всех людей и каждого человека, их невозможно обойти или изменить. Говорят, что благодаря естественному закону мы можем научиться видеть лучшее. Например, познать, что есть Бог, что хорошо почитать родителей и не вредить другому. Само естество учит этому почти каждого, возвещая не делать другому того, чего сам не желаешь испытать. Всякий раз, когда ты читаешь: «О законе Его размышляет он день и ночь», — очевидно, что под законом Давид подразумевает нашу способность различать плохое и хорошее. Если даже он имеет в виду писанный закон, ничто не вредит общей идее, так как размышляющий об одном или о другом типе закона получит пользу в любом случае.

*Блажен муж, который не ходит на совет нечестивых*¹⁸ (1a). Это сказано по отношению к тому, кто непричастен к решениям нечестивых. Нечестивые решения — это полагать, что нет Бога, или предполагать, что Он есть, но не заботится о сущем. *И не стоит на пути грешных* (1b). Так поступает каждый человек, который или не согрешил, или, согрешив, не остался в таком состоянии, но быстро вышел из него. Под путем Давид имеет в виду делание, как и в «блаженны непорочные в пути»¹⁹, то есть в делании. *И не сидит в собрании развратителей* (1c). Он называет развратителями не только самих согрешающих, но и тех, кто склоняет других к подобному. Итак, он превозносит избегающего общения с таковыми, как говорит апостол: «Худые сообщества развращают добрые нравы»²⁰.

И не сидит в собрании развратителей. Отвратив от худшего, Давид ведет нас к лучшему и продолжает: *но в законе Господа воля его* (2a). Воля — это его²¹ усердие, забота и трудолюбие. *И о законе Его размышляет он день и ночь* (2b), что значит — всегда. Итак, Давид говорит, что блажен тот, кто не следует за нечестивыми, ненавидит грех, избегает развратителей, думает о законе Божиим и постоянно радуется о благих плодах. Каким будет такой человек, Давид описывает дальше: *и будет он как дерево, посаженное при потоках вод, которое приносит плод свой во время свое, и лист которого не вянет* (3a–c). Как дерево, которое близ воды, в свое время становится плодоносным благодаря непрерывному орошению, еще же и украшается красотой листвы, так и человек, который имеет заботу

¹⁷ Манихеи считали материальный мир злом, от которого человек должен избавиться. Есть предположение, что Диодор написал книги против манихеев.

¹⁸ Курсивом выделены стихи толкуемого псалма. В скобках дан номер стиха; буква приводится в случае разделения стиха на несколько частей (по базе греческих источников Thesaurus Linguae Graecae).

¹⁹ Пс 118:1.

²⁰ 1 Кор 15:33.

²¹ Имеется в виду праведник.

о благе и орошает этим разум, всегда приносит добрые плоды. *И во всем, что он ни делает, успеет* (3д). Давид переходит от примера к реальности. Взяв дерево за образ, он обращается к самому прообразу (я говорю о человеке). Псалмопевец говорит, что у такого все будет легко и удобно при содействии и помощи Бога. Он говорит, что блаженные таковы. А что же сказано о нечестивых и грешниках?

Не так — нечестивые, не так: но они — как прах, возметаемый ветром с лица земли (4). Как Давид соотносит с праведником непоколебимость и постоянство, так с нечестивым — слабость и изменчивость, потому что прах следует за дуновением ветра и не имеет собственного основания. В завершение же сказано: *Потому не устоят нечестивые на суде, и грешники — в собрании праведных* (5). Давид показал, что нечестивые, сами себя осудившие, не смогут увидеть лицо Судьи в тот момент, когда еще возможно снискать милость благодаря великому снисхождению Судящего. Итак, нечестивые не увидят Судью, говорит псалмопевец, и грешники не примут участия в собрании праведных. *Ибо знает Господь путь праведных* (6а). Под «ибо знает» он понимал не познание, но владение и заботу, так как Бог считает дела праведников своими. *А путь нечестивых погибнет* (6б). Давид говорит, что образ жизни нечестивых будет предан гибели вместе с теми, кто его ведет.

Этот первый псалом — нравственный, в котором выражено попечение о том, чтобы все желающие предавали себя радению о благе.

Псалом 2

Второй псалом пророчествует о Господе. С самого начала Давид указывает на безрассудную ярость иудеев против Него, и как они предадут Его Ироду и Пилату, и как это не навредит Господу никоим образом. Наоборот, Он явит Свою славу, спасет верующих и сокрушит непокорных царским могуществом, которое Давид называет «жезлом железным». Пророк начинает, как будто сетуя, и говорит: *Зачем мятутся народы, и племена замышляют тщетное?* (1) Имеется в виду, что за причина или какое они имели основание для подобной ненависти. Такое состояние мятущихся народов сравнимо с фырканием лошадей, часто им присущим, когда они бьют копытами о землю, хотя никто до этого не раздражал их. Их неразумие приводит к дерзости и к нападению на людей, не причастных к их обузданию²². Итак, *зачем мятутся народы, и племена замышляют тщетное?* «Народы и племена» — так Давид говорит или о самих израильтянах, или о язычниках, которые были вокруг Ирода. Возможно, под «племенами» он подразумевает иудеев. Псалмопевец изящно добавил «тщетное»: такое поведение закончилось для них ничем. Очевидно, далее Давид намекает на Ирода и на Пилата, говоря: *Восстают цари земли, и князья совещаются*

²² Дословно «к нападению на никого из связывающих (запрягающих)», т. е. на не имеющих отношения к лошадям.

вместе (2a–b). «Восстают», то есть они отделяют сами себя для этого восстания. Апостол же Павел призывает: «Представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную»²³. То есть отсекайте тела ваши²⁴.

Против Господа и против помазанника Его (2с). Давид сказал здесь, что действующие незаконно против Христа и Господа совершают не меньшую ошибку, чем те, кто восстает против своего собственного отца. Что они все замыслили, собравшись вместе? В этом стихе сознательно опущено слово «замыслили». Так бывает во многих местах Писания, как мы и укажем далее. Давид продолжает: *Расторгнем узы их, и свергнем с себя оковы их* (3). Псалмопевец относил слово «замыслили» не к словам, а к действительности, как Бог некогда сказал израильтянам, порицая их через Иеремию: «Ты говорил: “не буду служить тебе”»²⁵. Имеется в виду, что «ты жил таким образом, что желал отвергнуть служение мне». Давид опустил «замыслили», как было сказано выше, чтобы подразумевались почти все, говорящие в своих мыслях: «*Расторгнем узы их*» и прочее. Вот так ведут себя те князья и цари. Что же Господь Бог?

Живущий на небесах посмеется, Господь поругается им (4). Давид отмечает, что Тот, Кто превыше всех, посмеется над злым умыслом. Насмешка²⁶ — это дуновение через ноздри, направленное на поругание надменных людей. Псалмопевец говорит, что сказанное о князьях и царях не только исполнится в насмешке и порицании, но они испытают Его суровейший гнев. Давид продолжает: *Тогда скажет им во гневе Своем и яростью Своею приведет их в смятение* (5). «Тогда скажет» снова соотносится с действительностью: Он сделает так, что эти люди будут подвергнуты испытанию, так что гнев и ярость приведут их в смущение и поколеблют. Что же Господь?

*Я поставлен от Него Царем над Сионом, святою горою Его*²⁷ (6). Переносящий страдания говорит тем, кто их причиняет: «Что бы вы ни совершали и как бы вы ни безумствовали, я был поставлен царем, показал начало царства от Сиона и возвестил всем волю Бога». Псалмопевец же продолжает: *Возвещу определение: Господь сказал Мне: Ты Сын Мой; Я ныне родил Тебя* (7). Давид снова говорит здесь «сказал» по отношению к действительности, то есть «природа Отца явила меня Сыном, так как не словесное выражение привнесло в меня достоинство сыновства, но сама сущность являет образ ипостаси Отца во мне». Словом «ныне» Давид ука-

²³ Рим 12:1.

²⁴ Стих псалма и стих Павла начинается с одного и того же глагола (παρίστημι — ставить рядом, приходиться, представлять), только в разных формах. Стоит предположить, что в стихе псалма и стихе Павла Диодор Тарсийский противопоставляет царей земли, которые отдали себя на борьбу со Христом, и христиан, которые призваны отдать свое тело в жертву Христу.

²⁵ В синодальном переводе «идолам».

²⁶ В греческом тексте корень этого слова совпадает с корнем «поругается».

²⁷ В тексте Диодора этот стих взят из Септуагинты и отличается от еврейского текста. В синодальном издании перевод выполнен по еврейскому тексту: «Я помазал Царя Моего над Сионом, святою горою Моею».

зывает на настоящее время по части человеческих дел. Но то, что для нас настоящее, подразумевает нечто большее: и будущее, и прошлое. Там, где Бог, время не отсчитывается, и эти три понятия — я говорю о настоящем, будущем и прошлом — берутся вместе. Давид указывает на время словом «ныне», подразумевая неразделимые одновременность, совечность и завершенность.

Проси у Меня, и дам народы в наследие Тебе и пределы земли во владение Тебе (8). Структура здесь такая. Фраза «проси у Меня, и дам Тебе» обозначает, что у тебя есть возможность получить в наследие все по природе. Кому говорит «проси»? Ариане отвечают: «Сыну». Когда Господь сказал Ему это — после сотворения мира или до создания сущего? Если до, как же тогда Он мог просить то, чего нет? Или как Отец дал несуществующее господство над народами? Это смешно. Если Господь сказал это Сыну после творения, то, так как очевидно, что все сущее — это творение Сына, как Сын не имел господства над тем, сотворением чего Он управлял по Своей природе? Но, как я сказал, структура стиха указывает на вочеловечение Господа. Все из сказанного о Нем свидетельствует о Его пришествии, намекает на вочеловечение и домостроительство Сына, а не на Его предначальное существование и господство.

Ты поразишь их жезлом железным (9а). «Жезлом железным» Давид называет могущественное и несокрушимое царство. *Сокрушишь их, как сосуд горшечника* (9б). Он прекрасно противопоставил сильному царству слабость противящихся. Давид назвал иудеев глиняными сосудами, а царство Того, Кто был распят ими, — железным. То, что железный жезл делает с горшками, очевидно и понятно на примере иудеев: пока была надежда на их обновление, иудеи именовались глиной. В книге Иеремии, когда глина выпала из рук горшечника, он же поднял и обновил сломанное, используя свои знания, Бог спрашивает: «Не могу ли Я поступить с вами, дом Израилев, подобно горшечнику сему? — говорит Господь. — Вот, что глина в руке горшечника, то вы в Моей руке, дом Израилев»²⁸. Но когда вслед за этим иудеи были обожжены во зле и стали вместо глины горшками, Он угрожает им окончательным разрушением.

Что же дальше? Наконец, пророк дает всем полезный совет и говорит: *«Итак вразумитесь, цари; научитесь, судьи земли!»* (10) Давид говорит: «Вы, все могущественные на земле, учитесь тому, что Бог постановил». Чему же? *Служите Господу со страхом и радуйтесь пред Ним с трепетом* (11). Давид говорит: «Подчиняйтесь Ему, служите с радостью и ликуйте, подчиняясь правде». *Почтите Сына, чтобы Он не прогневался, и чтобы вам не погибнуть в пути вашем* (12а–б). Давид учит: «Получите благое наставление и не отпадайте от этого здравого делания».

Ибо гнев Его возгорится вскоре. Блаженны все, уповающие на Него (12с–d). Псалмопевец говорит: «Гнев настигнет всех преступивших закон. Но вы тогда поймете мое наставление, когда гнев падет на все челове-

²⁸ Иер 18:6.

ские дела, а вы окажетесь выше этого испытания благодаря тому, что тотчас возложите надежду на Спасителя».

Таков второй псалом. Следует знать, что у евреев первый и второй псалмы не разделяются, но объединены. Число псалмов — 150 — сохраняется благодаря девятому псалму. Он у них разделен на два, у нас же объединен в один. Объединение псалмов у одних и разделение у других приводит к сохранению равного числа псалмов.

Псалом 3

Третий псалом имеет соответствующий заголовок, потому что он связан с историей Авессалома, когда не только сам Авессалом восстал на отца, но и все из его окружения, ненавидящие Давида. Наверное, было невозможно не приобрести врагов и завистников за столь долгий период царствования, поэтому Давид начинает псалом так: *Господи, как умножились враги мои* (2а). Он говорит: «Вражда приходит ко мне не от одного, а от многих» — и продолжает: *Многие восстают на меня* (2б). Что еще хуже: *Многие говорят душе моей: «нет ему спасения в Боге»* (3). Давид хочет сказать: «Враждебность их не так горька для меня, как смысл их словесного нападения, потому что они считают, что я не получу помощи от Тебя».

Но Ты, Господи, щит предо мною, слава моя, и Ты возносишь голову²⁹ мою (4). «Однако, — говорит Давид, — Сам Ты, Господи, останься верным Себе, подхвати меня падающего и прославь меня, несправедливо преданного». «Моя голова» обозначает и начало, и царство. Евреи одним словом называют и начало, и голову³⁰. Это ясно на примере из книги о сотворении мира, в которой 70 толковников перевели: «В начале Бог сотворил небо и землю»³¹, Аквила³² же: «Во главе Бог сотворил небо и землю»³³. Это так и есть, далее же в псалме: *Гласом моим зываю к Господу, и Он слышит меня со святой горы Своей (диапсалма³⁴)* (5). В стихах одно время заменяется другим³⁵, и это происходит в псалмах повсюду. Изменение таково: «Господи, помоги мне и прославь меня» и так далее³⁶ и «как только я воз-

²⁹ Здесь использовано греческое слово κεφαλή.

³⁰ В еврейском используется термин שָׂרָף, который близок по звучанию к термину לִשְׂרָף, обозначающему «начало».

³¹ Ἐν ἀρχῇ ἔποιησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν (Быт 1:1).

³² См. о нем в предисловии к публикации.

³³ Ἐν κεφαλαίῳ ἔποιησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. При переводе с еврейского языка на греческий Аквила выбрал иное значение еврейского слова и поэтому использовал другое греческое.

³⁴ Διάψαλμα.

³⁵ Имеется в виду грамматическая категория. Скорее всего, Диодор сравнивает здесь два стиха — четвертый и пятый. В четвертом используется настоящее время, в пятом — аорист, хотя в синодальном переводе пятого стиха, в отличие от церковнославянского (Глаголю моимъ ко гдѣ воззвахъ, и оуглаша мѧ ѿ горы свѣдаго), это не передается.

³⁶ Пересказ четвертого стиха.

зову к тебе, услышь меня»³⁷. В стихе же псалма прошедшее время используется вместо будущего³⁸.

Также необходимо отметить разницу между «диапсалма» и «пение диапсалмы» или, говоря в общем, их значение. «Диапсалма» — это изменение тона и ритма, а не смена темы, как некоторые считали. «Пение диапсалмы» — то же самое, так как часто поющие меняли тон в соответствии с возможностью инструментов. И так, и «диапсалма», и «пение диапсалмы» обозначают чередование различных ритмических переходов, а не смену темы. Абсурдно говорить о различиях между ними. Некоторые толкователи ошибочно утверждали следующее: этими словами обозначалось, когда Дух сходил на пророка и отходил от него. Такого не было и не будет вообще никогда! Святой Дух не передавал пророкам слова, как делают это демоны, которые дают слова тем, кто не осознают, что произносят. А Дух Святой вкладывал все мысли в разум, и получивший знание пророчествовал, понимая смысл. Пророки не говорили бессмысленное, как прорицатели, но вполне понимали смысл произносимого.

Как я сказал, «диапсалма» и «пение диапсалмы» — это было чередование ритмических переходов, а не изменение темы. На это указывает сама последовательность предложений в псалме. Всегда последующее после слова «диапсалма» предложение было гармонично связано по смыслу с предыдущим. Очевидно, что слово «диапсалма», помещенное в середине псалма, не прерывало смысл говоримого, но, скорее всего, меняло ритм по законам принятой тогда музыкальной гармонии.

Давайте посмотрим, что далее в псалме: *Ложусь я, сплю и встаю, ибо Господь защищает меня* (6). Здесь мысль продолжается, и время сходным образом меняется³⁹. Давид хочет сказать: «Если я оказался ослаблен — здесь он называет сон слабостью, — то Сам подними меня и пробуди». Если же такое случится, что это даст?

Не убоюсь тем народа, которые со всех сторон ополчились на меня (7). Если сначала Давид сказал: «Как умножились враги мои», — то здесь он говорит: «Сам, Господи, продолжай заботиться обо мне, как обычно, и я не убоюсь множества людей, поднимающихся и окружающих меня». *Восстань, Господи! спаси меня, Боже мой!* (8а) «Сделай же это, Господи», — говорит Давид. *Ибо Ты поражаешь в ланиту всех врагов моих* (8b). Время снова изменилось⁴⁰. Псалмопевец желает сказать: «Порази всех, кто ненавидит меня без причины». *Сокрушаешь зубы нечестивых*, то есть «сокру-

³⁷ Пересказ пятого стиха.

³⁸ Диодор говорит о будущем времени, очевидно, имея в виду повелительное наклонение.

³⁹ В главном предложении этого стиха снова использован аорист, как и в предыдущем стихе.

⁴⁰ В седьмом стихе употреблено будущее время, в первой части восьмого — аористный императив, во второй — аористный индикатив. В церковнославянском переводе тоже использовано прошедшее время (чѣ порази́хъ ѿи́и кѣмъ вражда́ющимъ ми кѣбѣ, зѣбы грѣшникѣмъ сокру́шихъ ѿи́и).

ши силу согрешающих против меня». Он называет «зубами» здесь силу и крепость.

От Господа спасение. Над народом Твоим благословение Твое (9). Ясно, что Давид говорит: «Спасение не только меня, но и Твоего народа, лежит во власти Твоей».

Псалом 4

Четвертый псалом — это опровержение тех, кто считает, что бытие непромыслительно. Блаженный Давид строит доказательство на собственном примере и на общих примерах. Здесь он являет себя праведным и благочестивым, чтобы, во-первых, показать, что все такие же святые, как он, наслаждаются настолько, насколько и он сам, во-вторых, вывести из этого, что люди из-за своих собственных грехов не наслаждаются подобным образом. Величайший промысел состоит не в том, что все — и грешники, и праведники — достойны равных благ, но в том, что каждый по заслугам наслаждается созерцанием Бога. Если бы все в равной степени наслаждались одними и теми же благами, то это не было бы промыслительно, зато привело бы к смущению из-за уравнивания праведников и грешников. Давид показал это на собственном примере.

Далее из общих примеров псалмопевца понятно, что природа каждого человека с самого начала не является ни самодостаточной, ни животворящей, но по Божьему установлению нуждается в питании извне, которое составляет источник жизни и поддерживает бытие, пока Творцу угодно. На примере основной человеческой пищи (я говорю о хлебе, вине и оливковом масле) Давид раскрывает, как Бог обеспечивает всем необходимым для жизни. Псалмопевец пытается показать, что величайший промысел состоит в постоянном снабжении всех нуждающихся тем, в чем они имеют потребность для независимой и длительной жизни. Буквальное толкование сделает все яснее. Этот псалом подписан так: *В конце, в песнях, псалом песнь Давида (1)*⁴¹.

Вспомните, как я говорил ранее⁴², что те, кто озаглавливал псалмы, делали это гадательно в соответствии с их пониманием, при этом где-то заглавия верные, а где-то нет. Здесь, скорее, как мне кажется, заголовок верный, потому что он именуется этот псалом, содержащий слова о промыс-

⁴¹ Здесь приведен русский перевод греческого текста, который толкует Диодор (Εἰς τὸ τέλος, ἐν ἡμοῖς· ψαλμὸς ᾠδῆ τοῦ Δαυείδ). Стоит иметь в виду, что этот греческий перевод, как и Септуагинта (Εἰς τὸ τέλος, ἐν ψαλμοῖς· ᾠδῆ τῷ Δαυίδ), содержит ошибку в написании. Церковнославянский текст (в концѣ, въ пѣснѣхъ, ѱаломъ дѣвѣ) отличается немного от греческого, а синодальный перевод совершенно иной («Начальнику хора. На струнных орудиях. Псалом Давида»). Именно это надписание разбирает М. Г. Селезнев (Селезнев М. Г. О пользе библейской критики для христианского богословия. URL: <https://bogoslav.ru/article/3672232> (дата обращения: 26.04.2021)).

⁴² Здесь Диодор ссылается на свое введение к «Толкованию» (см. Предисловие к «Толкованию на псалмы». С. 115).

ле, песней⁴³. И это воистину песнь Богу! В нем прославляется уверенность в том, что Бог взирает на всех людей и заботится об их делах. В Божественном Писании обычно не встречаются предисловия. Их с мастерством используют риторы, каждый по-своему, чтобы последующий рассказ воспринимался с интересом. В этом псалме используется тот же самый прием: он начинается с предисловия. Поэтому и здесь Давид прямо в начале первого стиха как будто обращается к возражающим ему⁴⁴ и говорит: *Когда я взываю, услышь меня, Боже правды моей!* (2а)

Поскольку некоторые противоречат и утверждают, что для Бога не важно содеянное здесь и Он не внимает призывающим Его, Давид сразу как бы возражает им и утверждает: «Я часто призывал Бога, и Он слышал меня, внимал взывающему праведно». Слова «правды моей» псалмопевец относит не к тому, что связано с жизнью, но к тому, что связано с просьбой, показывая, что Бог тотчас слышит праведную просьбу. Однако Он не внимает людям, которые сами стали причиной того, что их не услышали из-за неправедных и ненужных просьб. В этом стихе псалма Давид предлагает себя в качестве примера, чтобы охватить всех людей, имеющих такое же разумение, которое я считаю праведным и святым. Затем, желая показать, какова праведная просьба, он оставляет без внимания многие другие просьбы и характеризует все их через одну. Что же далее?

В тесноте Ты давал мне простор (2b). Итак, есть два вида тесноты: или мы сами подвергаем себя страданиям и тесноте из-за своих ошибок, или оказываемся в них вынужденно. Для преодоления первой тесноты необходимы терпение и стойкость, так как терпящие знают, что нет ничего страшного в том, что исходит от Бога, но они отсекают от себя терн, который сами же посеяли. Праведная же просьба относится ко второй тесноте, в которой мы оказываемся вынужденно, или подвергаясь нападению разбойников, или переживая кораблекрушение, или приближаясь к смерти из-за болезни. Во всех этих случаях праведная просьба приносит радость, и о них свидетельствует Давид, что часто, попав в неизбежную тесноту и моля Бога, он не только был освобожден от нее, но и познал величие промысла. Оно означает простор, так как теснота сжимает и подавляет душу, освобождение же и радость дают простор и возвышают ее.

Ход мысли у Давида прекрасен. В первом стихе⁴⁵ он ведет разговор с возражающими ему, во втором стихе переходит к обращению к Богу. Очевидно, что псалмопевец не лжет в своих словах: он не говорил бы дерзновенно со всеведущим Богом. Затем продолжает: *Помилуй меня и услышь молитву мою* (2с). Время здесь снова изменилось⁴⁶. Давид желает сказать: «Ты помиловал меня и услышал молитву мою. Ты сострадал и помог мне, вынужденно падающему в тесноту». Сказав это Богу, Давид снова обращает слово к не-

⁴³ См. выше греческий текст надписания.

⁴⁴ Имеются в виду те, кто считает, что бытие непромыслительно.

⁴⁵ Имеется в виду стих 2а, который идет после заглавия.

⁴⁶ Здесь аористный императив, в предыдущих же стихах использовался аористный индикатив.

разумным и говорит: *Сыны мужей! доколе слава моя будет в поругании? доколе будете любить суету и искать лжи?* (3) Он имеет в виду: «Так как Бог с готовностью защищает и помогает творящим праведную просьбу, зачем вы, по своей воле впадая в тщетное и в ложь, ожесточаете ваши сердца, делая их будто камень или железо». Слово «ложь» означает «говорить, что Бог не промышляет», а «суета» в отношении мыслей — «считать, что судья не наблюдает». Эта мысль постоянно рождается у грешников: они думают, что не подвергнутся наказанию, отвергая вместе с Богом-Промыслителем и Бога-Судью. Это не так, говорит Давид, не так, убедитесь в обратном! В чем же?

Знайте, что Господь отделил для Себя святого Своего (4а). Давид говорит, что Бог наблюдает за посвященными Ему (псалмопевец называет их святыми), прославляет их и делает достойными удивления. *Господь слышит, когда я призываю Его* (4b). Поэтому каждый такой человек может воскликнуть с дерзновением: «Бог слышит меня каждый раз, когда я зываю к Нему». Давид приводит убедительный довод и показывает, что Бог, с одной стороны, предвидит и заботится о сущем, с другой — дает себя праведно просящим и отворачивается от стремящихся к беззаконию. Их различие раскрывается благодаря увещанию: *Гневаясь, не согрешайте* (5а)⁴⁷. Слово «гневаясь» у Давида связано с вопрошанием⁴⁸. Псалмопевец имеет в виду: «Если вы гневаетесь, терпите это, но не поступайте еще хуже в гневе». Люди, отвергающие промысел, говорят: «Мы впадаем в гнев от происходящего, видя несправедливость жизни, и в гневе мы соглашаемся с таким рассуждением, что промысла нет». Давид же увещевает: «Когда бы ты ни гневался, не согрешай еще больше, отвергая промысел, но знай, что многое из происходящего превосходит твое понимание и лучше подчиниться Всеведущему и Всемогущему».

Мы даем согласие врачам жечь и резать болезненное место в силу их знаний, а не отказываемся от их ремесла из-за болезненности врачебных действий. Когда же с нами случаются неприятные и мучительные события, которые Бог, искусный врач, или посылает нам, или приближает нас к ним словно к раскаленному инструменту или железу, неужели мы не согласимся с Его великим знанием, понимая в себе, что все происходит с нами для нашей пользы, так как ничего дурного из блага не может быть? Давид сказал: «Гневаясь», — и добавил: «Не согрешайте».

Как это будет? Блаженный пророк дал также и лекарство от этого! *Размыслите в сердцах ваших на ложах ваших, и утишитесь* (5b–c). Давид учит, что даже если вы, усмирив гнев, что-то такое решили, то, получив возможность отдохнуть (он называет отдых «ложем») и очистить мысли, которые гнев уже не наполняет, помолчите и подумайте в ином направлении⁴⁹. *При-*

⁴⁷ Ὁργίζεσθε καὶ μὴ ἀσπάρτετε. В греческом тексте использованы два императива: «Гневайтесь и не согрешайте».

⁴⁸ Хотя в этом стихе нет вопроса, если исходить из контекста, то становится понятно, что имеется в виду, а именно: несправедливость вызывает гнев и позволяет поставить вопрос, где же промысел.

⁴⁹ Видимо, о своих собственных грехах; см. толкование далее.

носите жертвы правды и уповайте на Господа (6). Если вы размышляете о совершенных прегрешениях, предложите Господу свою надежду на Него в будущем как жертву правды. Хорошо сказано: «Жертву правды», — так как прежние мысли были неправедны, а последующие предлагают взамен праведность и убеждают надеяться на Всеведущего. Далее Давид снова вводит противопоставление и говорит: *Многие говорят: «кто покажет нам благо?»* (7а). Псалмопевец имеет в виду: «Если этот вопрос задают охваченные гневом, то для них достаточно раскаяния. Некоторые же, не гневаясь, требуют более разумный довод и обращаются к нам со словами: “Укажите нам само это благо от промысла и представьте его перед нашими очами”». Поэтому Давид продолжает: *Яви нам свет лица Твоего, Господи!* (7б). Хорошо сказано: «Яви нам». Свидетельства о Твоем промысле среди нас очевидны для тех, кто понимает. Скорее всего, и для тех, кто не понимает, если помнить, что невозможно жить без свидетельств Твоего промысла. Каковы они? *Ты исполнил сердце мое веселием с того времени, как у них хлеб и вино и елей умножились* (8). Давид поясняет, что образы промысла как бы записаны и выжжены на сердце каждого человека.

Кто же предоставляет необходимое для жизни и снабжает нас извне? Возможно, благодаря тому, что Ты сделал нас терпящими разные нужды, которые мы испытываем и преодолеваем, мы не забываем Предвидящего. Ты мог с самого начала избавить нас от нужды, а затем дать какую-нибудь пищу, достаточную на много дней, но не стал этого делать. Ты заставил нас искать пропитание на каждый день, чтобы иметь возможность снабжать нас, а мы, получая помощь каждый день, не забыли о Тебе, подавшем ее. Давид вопрошает о том, кто может отрицать очевидные знаки промысла. Разве не полный глупец? Псалмопевец говорит: «Позволь мне, Господи, умиротвориться этими размышлениями, не спорить и не изображать, что совершенство Твоего предвидения лишено прозорливости». Он продолжает: *«Спокойно ложусь я и сплю»* (9а), — подразумевая: «Да будет мир, отдохновение и умиротворение со мной благодаря этим праведным мыслям». *Ибо Ты, Господи, един даешь мне жить в безопасности*⁵⁰ (9б). Давид говорит: «Дай мне, Господи, держаться только за эту надежду и пребывать в таких размышлениях. Это полезно и лучше для вопрошающих».

Статья поступила в редакцию 15 июня 2021 г.
Статья рекомендована к печати 1 сентября 2021 г.

Контактная информация:

Франгулян Лилия Рубеновна — канд. филол. наук, ст. науч. сотр., доц.;
8liya8@gmail.com
Шириков Алексей Александрович — магистр теологии, редактор;
alexshirikov@gmail.com

⁵⁰ В греческом тексте используется слово «надежда» (ἐλπίς, ἰδος ἰ), именно поэтому далее Диодор влагает в уста Давида слова о надежде.

Diodore of Tarsus, “Commentary on the Psalms” (Psalms 1–4)

L. R. Frangulian^{1,2}, A. A. Shirikov³

¹ Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences,
12, ul. Rozhdestvenka, Moscow, 107031, Russian Federation

² Moscow State Linguistic University,
38, ul. Ostozhenka, Moscow, 119034, Russian Federation

³ “Jesus Portal”,
18A, ul. B. Ordynka, Moscow, 119017, Russian Federation

For citation: Frangulian L. R., Shirikov A. A. Diodore of Tarsus, “Commentary on the Psalms” (Psalms 1–4). *Issues of Theology*, 2021, vol. 3, no. 4, pp. 564–580. <https://doi.org/10.21638/spbu28.2021.409> (In Russian)

The article introduces into scientific circulation the text of Diodore of Tarsus Commentary on the Psalms. The explanation of the first four psalms was translated into Russian from ancient Greek for the first time and is accompanied by scientific commentary. The preface to the translation contains brief information about the author and his work: Diodore of Tarsus is considered a prominent and important theologian of the Antiochian school, however, almost all of his works have been lost. The exclusiveness of the Commentary on the Psalms is that it is one of the earliest examples of the typically Antiochian way of exegesis. Even though authoritative manuscripts that contain the Commentary are not signed with the name of the Tarsian bishop, researchers argue that this text belongs to him. The preface also provides information on Diodore’s style, the advantages and disadvantages of his approach. The bishop of Tarsus suggested a classification of the psalms, and the exegesis of the first four psalms allows us to see by example the peculiarities of each of the types proposed by the bishop. The Commentary on the Psalms by Diodore of Tarsus provides modern scholars the opportunity to analyze this important material on the subject of the state of biblical exegesis in the second half of the 4th century.

Keywords: Diodore of Tarsus, Psalms, theology, exegesis, biblical studies, Antiochene school.

References

- Benevich G. I. (2015) “Leontius Scholasticus”, in *Pravoslavnaia entsiklopediia*, vol. 40, pp. 560–563. Moscow, Pravoslavnaia entsiklopediia Publ. (In Russian)
- Diodore of Tarsus (2016) “A Foreword to the Interpretation of Psalm 118. Transl., ed., comm. by B. Timofeev”, in *Khristianskoe chtenie*, no. 2, pp. 208–223. (In Russian)
- Diodore of Tarsus (2019) “Preface to the ‘Commentary on Psalms’. Transl., ed., comm. by B. Timofeev”, in *METAFRAST*, no. 2 (2), pp. 106–117. (In Russian)
- Diodore of Tarsus (2020) “Diodore of Tarsus. Preface to the Commentary on Psalms (Fragment). Transl., ed., comm. by E. Zabolotnyi”, in *Bibliia i khristianskaia drevnost’*, no. 4 (8), pp. 32–46. (In Russian)
- Grilikhes L. (2000) “Aquila”, in *Pravoslavnaia entsiklopediia*, vol. 1, p. 391. Moscow, Pravoslavnaia entsiklopediia Publ. (In Russian)
- Hill R. (2005) *Diodore of Tarsus: Commentary on Psalms 1–51*. Atlanta, Sanderson Books Limited Publ.
- Makarov E. E., Nikiforov, M. V. (2016) “Lucian of Antioch”, in *Pravoslavnaia entsiklopediia*, vol. 41, pp. 621–625. Moscow, Pravoslavnaia entsiklopediia Publ. (In Russian)
- Mariès L. (1914) “Diodore ἀπὸ φωνῆς ‘ΑΝΑΣΤΑΣΙ’ΟΥ””, in *Revue de philologie, de littérature et d’histoire anciennes*, no. 38, pp. 169–173.

- Mariès L. (1933) *Etudes préliminaires à l'édition de Diodore de Tarse sur les Psaumes*. Paris, Société d'édition "Les Belles-Lettres".
- Migne J.-P. (1864) "Hermias Sozomenus. Historia ecclesiastica", in *Patrologia Graeca*, no. 67, pp. 854–1627.
- Migne J.-P. (1864) "Leontii Advocati Byzantini. Scholae, ex ore Theodori, religiosissimi abbatis, doctissimique philosophi, divinis pariter, externisque litteris eruditi, exceptae", in *Patrologia Graeca*, no. 86a, pp. 1193–1268.
- Migne J.-P. (1864) "Socrates Scholasticus. Historia ecclesiastica", in *Patrologia Graeca*, no. 67, pp. 34–839.
- Nikiforov M. V. (2007) "Diodore of Tarsus", in *Pravoslavnaia entsiklopediia*, vol. 15, pp. 228–234. Moscow, Pravoslavnaia entsiklopediia Publ. (In Russian)
- Olivier J.-M. (1980) *Diodori Tarsensis Commentarii in Psalmos*. Turnhout, Leuven University Press.
- Price R. (2014) *The Acts of the Lateran Synod of 649*. Liverpool, Liverpool University Press.
- Rondeau M.-J. (1982) *Les commentaires patristiques du Psautier (III^e–V^e siècles)*. Roma, Pont. Institutum Studiorum Orientalium Publ.
- Seleznyov M. *The Benefits of Biblical Criticism for Christian Theology*. Available at: <https://bogoslav.ru/article/3672232> (accessed: 26.04.2021). (In Russian)
- Timofeev B. (2012) "Θεωρία in the interpretation of Diodore of Tarsus on the psalms", in *Bogoslav.ru*. Available at: <https://bogoslav.ru/article/2610447> (accessed: 26.04.2021). (In Russian)
- Timofeev B. (2020) "Messianic meaning in Psalms 2, 8, 44: The view of Diodore of Tarsus and Theodore of Mopsuestia", in *Bogoslavskii vestnik*, no. 1 (36), pp. 98–113. (In Russian)
- Zabolotnyi E. (2015) "The Teaching of Diodore of Tarsus: the 'Logos-sarx' or the 'Logos-anthropos' Christology?", in *Vestnik Pravoslavnogo Sviato-Tikhonovskogo gumanitarnogo universiteta. Ser. 3. Filologiya*, no. 5 (45), pp. 38–46. (In Russian)
- Zabolotnyi E. (2020) *Syriac Christianity between Byzantium and Iran*. St. Petersburg, Nauka Publ. (In Russian)

Received: June 15, 2021

Accepted: September 1, 2021

Authors' information:

Liliia R. Frangulian — PhD in Philology, Senior Research Fellow, Associate Professor;
8liya8@gmail.com

Aleksei A. Shirikov — Master of Theology, Editor; alexshirikov@gmail.com